

## INTERNATIONAL CONFERENCE ON MEDIA, CULTURE, AND THE PUBLIC

'Media, Culture, and the Public' was the theme of the Third International Conference on Cultural Criticism held from 8th to 11th January 1997. The conference was organized by the University's Programme for Hong Kong Cultural Studies in conjunction with the Center for Transcultural Studies, Chicago, and the Workshop on Chinese Cultural Criticism at the Fairbank Center for East Asian Research, Harvard University. Issues of contemporary cultural criticism relating to public space, human rights, media culture, postcolonialism, as well as the relationship between art and institution in contemporary cosmopolitan settings were explored.



Nineteen papers were delivered by local and overseas academics at three panel sessions — 'Urban Space and Public Culture', 'Media Culture and Public Sphere', and 'Rethinking Colonialism in the Contemporary Context' — held at the University. Issues raised during the panel discussions were addressed in a roundtable session

on 'Possibilities of the Public'. In addition, two public forums on 'Art, Culture, and Institution' and 'The Culture and Politics of Human Rights' were held at the Hong Kong Cultural Centre. Cultural workers, critics, and other concerned groups were invited to express their views on Hong Kong's cultural policies and practices in art education, the institutionalization of art, and human rights.

## More Research Grants

Three research proposals submitted by members of the University recently received funding from the Health Services Research Fund and the Germany/Hong Kong Joint Research Scheme 1996-97. Details are as follows:

**Project title:** Level of and Reasons for Utilizing Accident and Emergency Services by Non-Urgent Patients  
**Sponsor:** Health Services Research Fund  
**Amount awarded:** HK\$790,338  
**CUHK investigators:** Prof. Albert Lee, Dr. Clarke Blaine Hazlett

**Project title:** Flow Field-flow Fractionation Studies of Biodegradable Polymers  
**Sponsors:** Research Grants Council and the German Academic Exchange Service (DAAD)  
**Amount awarded:** HK\$20,000, plus a DAAD top-up grant for the German partner  
**CUHK investigator:** Prof. Chi Wu

**Project title:** Modernity and Chinese Christianity in the Light of the Sociology of Religion  
**Sponsors:** Research Grants Council and the DAAD  
**Amount awarded:** HK\$20,000, plus a DAAD top-up grant for the German partner  
**CUHK investigator:** Prof. Liu Ziaofeng

## Two More Clinics Come under the Extra Outpatient Consultation Services Scheme

Dr. David Wong's clinic in Tsuen Wan and Dr. Cheung Kit-ying's clinic in Ngau Tau Kok have recently been included in the University's Extra Outpatient Consultation Services Scheme. Department and unit heads were notified of the additional clinics in mid-February.

There are currently five clinics under the scheme. The University is exploring the possibility of including clinics in other districts to provide greater convenience to staff members.

The scheme was implemented in November 1996 on a trial basis and is expected to last until the end of October 1997. As at the end of January 1997, 415 visits have been paid to the three outpatient clinics by CUHK staff and their dependents, and a total of HK\$41,420 has been paid out by the University to subsidize such outpatient consultations.

The Chinese University Staff Association will conduct a questionnaire survey around June to gauge the response to the scheme. The University also plans to review the scheme during the summer holidays.

## University Helps Heighten Awareness of Drug Abuse

Clinicians, scientists, sociologists, educators, and social workers from different parts of the world shared their experience in and knowledge on dealing with the social, psychological, clinical, and biological effects of drug abuse and therapeutic strategies at a conference hosted by the University.

The 2nd International Conference on Drug Abuse—Bio-Psycho-Social Perspectives took place from 27th to 30th January in the Sha Tin Town Hall. Dr. Alan Leshner, director of the National Institute of Drug Abuse in the US, delivered the keynote speech. Participants from 12 countries discussed deteriorating drug-abuse problems such as the overuse of cough mixture and alcohol abuse. They also examined issues relating to drug policies, drug prevention, and drug education.

The first International Conference on Drug Abuse was held in Portugal last April. In view of the escalation of drug abuse in Asia, it was agreed that the second conference be held in Asia to heighten public awareness of the problem. The function was also the first international conference supported by the Hong Kong Government's Beat Drugs Fund.

## United Annual Workshop Probes Educational Issues

On 12th February, over 180 CUHK staff, students, and members of the public attended the annual workshop of United College on 'University Education and the New Era'.

The guest speakers were Prof. Rosie Young, chair of the Education Commission, Mr. Tsang Yok-sing, principal of Pui Kiu Middle School, and Dr. K. K. Luke, senior lecturer at the Department of English, University of Hong Kong. Prof. Man Si-wai of the University's Department of Educational Administration and Policy was the moderator. Important educational issues such as the role of Hong Kong's tertiary education sector in Asia, problems of bridging tertiary and secondary education, and language proficiency were discussed.



## World-Renowned Economist Visits Chung Chi



Prof. Lawrence J. Lau visited Chung Chi College as the Siu Lien Ling Wong Visiting Fellow 1996-97 from 16th to 22nd February 1997. The first Kwoh-Ting Li Professor of Economic Development at Stanford University, Prof. Lau specializes in economic theory, economic development, econometrics, agricultural economics, industrial economics, and the economics of East Asia.

Prof. Lau gave several talks to staff and students of the University during his visit on such topics as 'The Sources of East Asian Economic Growth' and 'How the East Grew Rich'. He also spoke at the College's 45th Anniversary Public Seminar held on 21st February at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. He was joined by Mr. Joseph Pang, executive director and deputy chief executive of the Bank of East Asia, and Mr. Eddie Wang, assistant general manager and chief executive officer, China, of Hong Kong Bank. On 22nd February, Prof. Lau participated in the College's annual education conference. The theme this year was 'Hong Kong's Stability and Prosperity in the Coming Decade'. The other participants from the University were Prof. Lau Siu-kai and Prof. Mun Kin-chok.

Born in China, Prof. Lau received his BS degree in physics and economics from Stanford University, and his MA and Ph.D. in economics from the University of California at Berkeley. He joined the Department of Economics at Stanford in 1966, and has been teaching there since.

Prof. Lau has served as a consultant for the US Department of Energy, the US Department of State, the Federal Reserve Board, the World Bank, the Asian Development Bank, and the RAND Corporation.

## Engineering Faculty Graduate Open Day



The Faculty of Engineering introduced its M.Sc., M.Phil., and Ph.D. programmes to the public on an open day held from 9.30 a.m. to 1.00 p.m. on 1st February at the Ho Sin Hang Engineering Building.

On that day, visitors were able to talk to teachers and graduate students of the Faculty about the individual programmes, the research expertise of the five engineering departments, their future developments, as well as application procedures for admission and financial aid. There were also live demonstrations in laboratories.



## Faculty of Medicine Cultivates Taiwan Links

A delegation from the Faculty of Medicine visited medical education institutions in Taiwan from 20th to 25th January to strengthen academic links and to acquaint themselves with the new medical developments and the health care system in Taiwan. The delegation, headed by faculty dean Prof. Joseph Lee, visited the College of Medicine of National Taiwan University and its College of Public Health, National Yang-Ming (Medical) University, Taipei Veterans General Hospital, China Medical College, the National Research Institute of Chinese Medicine, and the International MEDLARS Centre.



## New Teaching Centre for Family Medicine Opens

A new teaching centre of the Department of Community and Family Medicine was officially opened on 29th January. Housed in Tsuen Wan Yan Chai Hospital, the centre is affiliated with the General Practice Clinic of Yan Chai Hospital and will provide professional training in family medicine



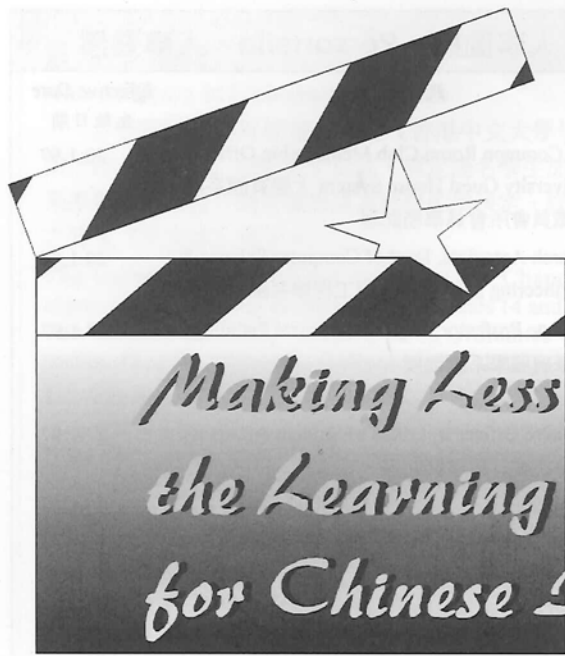
for medical students of the University. The Department of Community and Family Medicine will also conduct medical research at the clinic, the results of which will serve as references for service evaluation and the future development of the hospital.

## Budding Scholars from Korea Share Views on Reunification

Seven undergraduate students from Kangwon National University (KNU), Korea, visited United College from 11th to 18th February as part of the Budding Scholars Exchange Programme jointly organized by the College and KNU. At a public seminar entitled 'How Would Young People Harmonize After Reunification in Korea and Hong Kong', they presented their research findings on the Korean situation, while Prof. Byron Weng of the Department of Government



and Public Administration at the University spoke on 'The Significance and Feasibility of One Country, Two Systems'.



# Making Less Awesome the Learning of English for Chinese Immigrant Children

With the increase in the number of children from mainland China coming to Hong Kong to live with their families, schooling has become an urgent issue. This does not merely mean creating adequate school places for them, but also helping them adjust to the Hong Kong education system.

One of the major distinguishing features of schools here, as compared with their Chinese counterparts, is the use of English as the medium of instruction in English lessons. While most Hong Kong children learn their ABCs in kindergarten or as soon as they can drink alphabet soup, most children in China are not exposed to the language until much later in life. Among those children who have recently arrived in the territory, it has been observed that some have had no exposure at all to English. Even those who have had some learning experience are disoriented by the differences in teaching styles. In place of pattern drills, translation practices, and detailed grammatical explanations made in Chinese, in Hong Kong classrooms knowledge about the function and form of English is imparted implicitly through interactive activities which involve plenty of speaking and listening — all in English.

To acculturate Chinese immigrant children to this aspect of Hong Kong classroom teaching, The Chinese University Press was invited by the Hong Kong Education Department to tender for the production of an English language self-learning package for these children. Its proposal was accepted in mid-1996 and technical production of the teaching materials began in September 1996. The package, entitled 'English Language Self-learning Packages: Primary 1 to 3 for Children Recently Arriving in Hong Kong from Various Parts of China', consists of a set of videotapes, work sheets, a performance record, and instructions and keys to exercises. It was designed by Prof. Gladys Tang and Prof. Gu Yang of the English Department, who were invited to take up the job because of their expertise and interest in the topic in question. Their ideas were translated into a script and the

shooting was undertaken by the Press's Audio-Visual Division.

The package is designed to serve as a bridge to regular English lessons for children with little or no background in English. It provides overall foundation training in the skills of listening, speaking, reading, and writing. In the process of teaching English, it familiarizes them with the learning and teaching styles typically found in local English

and to give feedback where necessary, there is an on-screen presenter.

Technical production was completed just last month. Mrs. Winnie Lai, the Press's audio-visual manager, says time was a major problem during production. As many actors and actresses were children, shooting had to be confined to the weekend, when they didn't have to attend school and their parents were free to chaperon. And since few of them had acted before, much time was spent on training and rehearsals. Casting posed another problem. To foster identification

in the target audience, all actors and actresses, even those playing the roles of janitors and market vendors, had to be Chinese-looking persons with native or near native fluency and pronunciation. This greatly limited the pool of suitable candidates. Many of the child actors and actresses who actually made it to the screen are students from international schools, or emigrants returning from English-speaking countries.

Mrs. Lai points out that this project is but one of the many similar projects the Press has undertaken for the government and public organizations. Previous endeavours include a teaching kit for China Light and Power Co. Ltd. and The Hong Kong Electric Co. Ltd. on energy conservation and environment protection, and a promotions package on the new airport core project. The Press's

decision to bid for a job usually depends on the availability of time, resources, and relevant expertise on campus. The current project has been given HK\$2.3 million which covers, besides design and production, the costs of a follow-up study to take place a year after the implementation of the materials. In the follow-up study, Prof. Tang and Prof. Gu will analyse data collected from the participating schools and voluntary organizations, and submit a report to the Education Department. It is hoped that the study will furnish useful information for the latter in its attempts to accommodate children from China to the local education system. □

Piera Chen



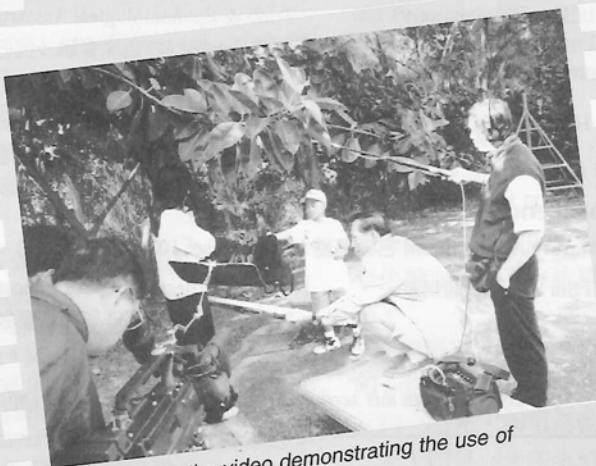
Mrs. Winnie Lai, audio-visual manager, CU Press



Young actresses simulating a classroom situation. Chinese children were used to foster a sense of identification



Shooting on location at the Tai Po Old Market Public School



A scene from the video demonstrating the use of English outside the classroom



Editing of the videos takes place in the Press's Audio-Visual Division

lessons, such as what is referred to as 'teacher talk' — 'Open the book ...', 'Turn to page ...', 'Louder please.' The children are also made aware of the communicative use of English outside the classroom.

The package contains materials for three levels — primary one to three. There are 750-800 minutes of video spread out in 30 lessons, with roughly 10 lessons for each level. Under the general rubrics of self-learning, the children can enter the programme at a point commensurate with their English language experience, and go through the lessons at their own pace. Their performance is monitored and assessed by a teacher whose role is otherwise largely consultative. Autonomous learning is stressed: the teacher is there simply to help set the children on the right track. To guide the students through the lessons

· Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 · Personalia · 人事動態 ·

Information in this section can only be accessed with **CWEM password**.

若要瀏覽本部分的資料，  
請須輸入**中大校園電子郵件密碼**。

## 中大通訊 CUHK NEWSLETTER

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學秘書處出版事務處《中大通訊》編輯部（電話 2609 7297，圖文傳真 2603 6864，電子郵件 [pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)）。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話，文章則可用筆名發表。
4. 本刊編輯有權刪改及決定是否刊登來稿，不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見，並不代表校方或本刊立場。
6. 本刊內容未經編者書面准許，不得轉載。
7. 本刊每期發行三千八百份，免費供校內教職員索閱，部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱，請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Publication Office, University Secretariat, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 7297; fax. 2603 6864; e-mail [pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk](mailto:pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles for reasons of clarity, length or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,800 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

### 截稿日期

#### Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
104	19.3.97	28.2.97
105	4.4.97	14.3.97
106	19.4.97	2.4.97
107	4.5.97	16.4.97
108	19.5.97	2.5.97
109	4.6.97	16.5.97

## 修訂大學規程

### Amendments to University Statutes

大學監督已核准校董會修訂《香港中文大學規程》第十四・5A(a)條和第十七條，規定提名學生加入學系系務會的事宜，由有關學系系務會酌情決定。經修訂之條文(英文本)見下。

The University Council has made and the Chancellor approved the following amendments to Statutes 14 and 17 of The Chinese University of Hong Kong Ordinance under section 13 of the University Ordinance (Cap. 1109):

#### 1. The Senate

Statute 14 of the Statutes of The Chinese University of Hong Kong in Schedule 1 to The Chinese University of Hong Kong Ordinance (Cap. 1109) is amended in paragraph 5A(a) by repealing 'or to see papers' and substituting 'or have access to or read papers'.

#### 2. The Departments

Statute 17 is amended in paragraph 3 by adding — '(3) At the discretion of the Board of the Department, the Board may nominate such students as the Board deems fit as student members for such period as the Board may in its absolute discretion determine, provided that such student members shall not be entitled to participate in that part of meetings considering reserved areas of business or have access to or read papers or any other documents relating thereto. For the purpose of this Statute, reserved areas of business are the same as those referred to in paragraph 5A(b) of Statute 14. The Chairman of the Board may decide in any case of doubt whether or not a matter falls within one of the reserved areas of business referred to above and his decisions shall be final.'

## 調查委員會

校方已成立委員會，調查去年十一月校長就職典禮秩序失控一事，以明瞭事件始末，並建議如何避免日後在校園發生同類事件。調查委員會成員名單如下：

主席：廖柏偉教授

委員：李金漢教授

關信基教授

殷巧兒校董

秘書：黃陳慰冰女士

## 兼任及名譽教師新職稱

### New Academic Titles Scheme for Part-time/Honorary Teaching Staff

繼去年實施教師新職稱計劃後，校方最近亦為兼任及名譽教師設立新職稱。新聘任的兼任或名譽教師如獲有關學系和學院推薦，可獲授「兼任助理教授」或「兼任副教授」職稱；具卓越學術或專業成就者則授予「兼任教授」職稱。唯此非必要安排，該類教師可沿用「兼任講師」或「名譽講師」職稱。獲授新職稱者可稱呼為「某某教授」。

查詢請致電人事處(內線七二八五)。

Following the implementation of the New Academic Titles Scheme for full-time teachers, new academic titles for part-time and honorary teaching staff were recently introduced. On the recommendation of the department and faculty concerned, newly appointed part-time/honorary teachers may be accorded the academic title of Adjunct Assistant Professor or Adjunct Associate Professor. Only those with an impressive academic/professional record will be accorded the title of

# 宣布事項 ANNOUNCEMENTS

Adjunct Professor. The award of the new academic titles is however not automatic or necessary for part-time/honorary teaching appointees, who will otherwise continue to carry the titles of Part-time Lecturer or Honorary Lecturer.

For day-to-day communication purposes, the same arrangement for addressing full-time teachers with new academic titles will be adopted, i.e., part-time/honorary teachers carrying the adjunct titles may be addressed as 'Professor (name of teacher concerned)'.

Enquiries can be directed to the Personnel Office (Ext. 7285).

## Changes in Immigration Control on British Citizens

The Immigration Department has proposed some amendments to the Immigration Ordinance to take effect from 1st April 1997 to align the visa policies and provisions governing the stay of British citizens with those governing the stay of other foreign nationals. The proposed amendments mainly cover the following:

- visa-free visit for British citizens will be shortened from one year to six months;
- the appropriate visa is required for taking up employment, studying, starting business, and joining family in Hong Kong;
- British citizens who have resided in Hong Kong for seven years will be eligible to apply for unconditional stay, but not the Right to Land;
- British citizens who have taken up residence in Hong Kong prior to 1st April 1997 but who have not yet acquired 'resident British citizen' status (e.g. having the Right to Land in Hong Kong) may continue to work or live in Hong Kong until their current limit of stay expires. 'Resident British citizens' who are in Hong Kong on 1st April 1997 will automatically be given permission to remain in Hong Kong without any condition of stay.

The bill to amend the Immigration Ordinance was introduced into the Legislative Council on 19th February 1997 and is now under discussion. Colleagues may acquire more information about this bill at <http://www.info.gov.hk/immd/ctrl-bc.htm>. Hard copies of the web page are also available at the Personnel Office (Ext. 7179/7191). For enquiries, please contact the Immigration Department at 2824 4055, fax 2598 8388, or e-mail [roa@immd.gov.hk](mailto:roa@immd.gov.hk).

## 預防肝炎運動

### Hepatitis Awareness Campaign

保健處於三月三至十四日舉辦預防肝炎運動，包括在保健中心展出肝炎之有關資料，為教職員及其家屬和學生抽血檢驗肝炎抗原或抗體，並為有需要者注射疫苗。

甲型和乙型肝炎的抽血檢驗費用分別為八十五元和一百一十元，注射疫苗(三劑)則分別為每劑二百元和一百元。兩項活動分別於三月六至七日及三月十三至十四日(上午九時至中午十二時半，下午二時至四時半)舉行。

The University Health Service has organized a Hepatitis Awareness Campaign on campus. There will be an exhibition in the Health Centre from 3rd to 14th March 1997. On 6th and 7th March, University staff, their dependents, and students can be tested for markers of the Hepatitis A and B virus at \$85 and \$110 respectively. If necessary, they can be vaccinated on 13th and 14th March at \$200 per dose for Hepatitis A, and \$100 per dose for Hepatitis B.

## 旅遊現金券

### Travel Coupons For Bidding

校方最近收到四張由康泰旅行社發出之現金券，每張港幣五千元，於康泰旅行社兌用。現金券有效期至一九九八年一月廿四日止，所有旅行團或機票出發日期，以及酒店入住期皆不可遲於該日。

現金券不可兌換現金；超過五千元之單據，須以現金補足，惟消費者可同時使用超過一張現金券。(例如一萬零三百元的單據可以使用兩張面值五千元之現金券及現金三百元支付。)

歡迎中大同人以投標方式購買，最低投標價為每張二千元。有意者請填妥有關表格，寄往富爾敦樓地下商務組投標箱。截止日期為一九九七年三月十一日中午十二時正。大學投標委員會將於三月十二日處理投標，並於三月十三日通知各投標者招標結果。所有收入將撥歸大學。

查詢請致電商務組曹小姐(內線七八八七)。

The University has been given four HK\$5,000 travel coupons by the Royal Park Hotel under a business incentive scheme. The coupons are issued by Hong Thai Citizens Travel Services Ltd. and will remain valid until 24th January 1998. A coupon is valid for only one transaction, but the use of more than one coupon per transaction is allowed. The coupons are not convertible to cash. Amounts beyond \$5,000 must be paid in cash.

Members of the staff are welcome to bid for these coupons by filling out specific application forms and returning them to the Tender Box, Business Section, G01, John Fulton Centre, before noon on 11th March 1997. The bids will be considered by the Tender Board on 12th March and bidders will be informed of the outcome on 13th March. The proceeds will go to the University.

Enquires can be directed to Ms. Jacqueling Cho of the Business Section at Ext. 7887.

## 訃告

### Obituary

本校出版社前社長潘光迴博士於一九九七年二月十一日辭世。

潘博士一九六八年加入本校服務，協助成立並出長中文大學出版社及學生就業輔導處，建樹良多，備受推崇。潘博士一九七八年榮休，復在港、滬、京策劃開辦多項高級行政管理文憑課程，並親自授課垂十七載，深受學員愛戴。

Dr. Francis K. Pan, founder of The Chinese University Press, passed away on 11th February 1997.

Dr. Pan first joined the University in 1968. He had been director of the University's Dictionary Project, founding director of the Publications Office, director of the Appointments Service, and founding director of and adviser to The Chinese University Press. After his retirement in 1978, he master-minded and personally organized the Diploma Courses in Management for Executive Development, which were held in high regard by the local business community.

# 中文大學出版社新書

## 《管理人經濟學》

此書簡要說明管理人必須認識的重要經濟學原理及概念，並深入淺出介紹經濟學的三大領域：個體經濟學、總體經濟學及國際經濟學。

《管理人經濟學》由香港管理專業發展中心編撰。全書共十四章，論及經濟學的內容與範疇，消費與需求，生產與供應，市場與均衡價格，完全競爭市場，不完全競爭市場，收入、支出與國民所得，投資決策，充分就業，財政政策，銀行體系與貨幣制度，通貨膨脹，國際貿易，以及國際收支平衡與外匯市場。

書中還據香港的現實狀況提供很多實例，使讀者有所參照；又加插思考問題，使讀者能活用經濟學理論。

國際統一書號 962-201-738-X，平裝本，三百五十四頁，一百五十港元。

## 《強迫普及學校教育：制度與課程》

此書由黃顯華編著，共收文章十三篇，由本校教育學院的教授和研究生，政府教育主任，和中、小學校長撰寫，探討在香港推行了十多年的強迫普及教育。

此書首先從整體的角度檢討強迫普及學校教育制度，然後探討由篩選制過渡到普及制期間，課程設計與發展所面對的矛盾與取舍，分析和比較這兩種制度下的課程設計，跟著又探索學校教育的目的、性質、內容、制定過程和機制，分析課程指引的質素和共同核心課程的意念，評估香港小學活動教學的現況和探討課程決策的性質，最後則介紹解決強迫普及學校教育制度困局的其中一個方案——常新教育。

國際統一書號 962-201-758-4，平裝本，二百六十頁，一百六十港元。

大學同人在富爾敦樓大學書店購買上述書籍，可獲八折優待。



# 學系動態

矯形外科及創傷學系系主任陳啓明教授認為，學術組織必先要有通盤籌劃，才能有系統地發展。該系的既定方針是「立足香港，面向中國，放眼世界。」而學系的教學、研究與醫療服務，都是循此發展。

## 立足香港

矯形外科及創傷學系的使命，是提供全面骨科訓練，以及提高骨科的學術水準和專業地位。陳教授說，該系過去十四年在手外科、微型外科、運動醫學、兒童骨科、創傷學及骨腫瘤科等範疇開展了不少先導療法及研究，取得不錯的成績。未來發展，會著重教、研及臨床醫療三者的配合，為市民服務。「這樣才可真正立足香港。」

## 加強教學

他推崇醫學院傳統的臨床小組教學法，並說：「醫科生跟隨教師看病、巡房、觀摩手術，可臨床學習專科知識；而教師也能以身作則，培養學生的醫德。」但時下醫科生較被動，很少發問。他於是策動系內教師多與學生作正式和非正式的接觸，並鼓勵學生多提問。其中一個方法是在手術進行前讓學生閱讀相關資料，並會見病人；手術後，學生要與教師討論手術的細節。

骨科疾患在普通科門診病例中僅次於傷風感冒，成為重要的教學課題。不管醫科生往後的專科發展為何，都必須對骨科有全面認識。然而，一所醫院之病例有限，故此，陳教授會盡量安排醫科生到其他醫院、診所、康復中心參觀或上課，接觸不同病例，擴闊視野。

## 鼓勵合作研究

對於研究工作，該系秉持兩大原則：一是基礎研究要盡量配合臨床需要；二是加強與校外學術研究單位的合作研究。

陳教授解釋，基礎研究固然重要，但牽涉的範圍既廣且深，以目前有限的資源，應以解決臨床需要為先。「骨科許多基礎研究與生化、生物力學、解剖等學科有關，合作研究既可互取所長，更可避免重覆研究課題。」該系已與理工大學合作開展運動康復及生物力學等研究。

## 增設分科

該系目前設有七個分科：手外科及微型外科、運動醫學、兒童骨科、創傷、骨腫瘤、脊椎病及康復，和矯形外科與關節整形術。陳教授表示，威爾斯親王醫院正籌備擴建骨科專科門診部，預算兩年後完成，屆時該系會增設足踝整形外科，並加強日間外科手術

服務，以配合社會需要。

## 面向中國

矯形外科及創傷學系一向與中國醫學機構保持聯繫，陳教授估計香港回歸中國後，該系與國內交流將更為頻密：「國內研究人才濟濟，可彌補香港之不足。而香港資訊科技發達，可瞬即引入新知，有助提高國內專科水準。」該系會積極接觸中國重點醫學單位，開展各種交流合作計劃，既介紹該系的工作，亦積累與國內機構溝通的經驗，建立基礎，便利日後統籌更高層次的合作。

他又說：「本系即將與北京醫科大學運動醫學研究所及上海醫科大學合作培育博士生，鑽研運動創傷基礎及康復的先進技術，並與天津醫科大學合辦康復課程。另外，本月會參加在上海舉行之華裔骨科會議；十一月則於中大舉辦高級進修班，協助中國骨科醫生了解及掌握骨科的最新技術。凡此種種，正好是要落實面向中國的方針。」

## 放眼世界

陳教授認為香港位處中西交通樞紐，歐美國家如要在亞太區建立聯絡點，自然會到香港來。而香港若要繼續發展學術，必須維持與世界各地的聯繫。

他說：「本系教師經常參加國際會議，擔任專科雜誌編輯，出任學會幹事。這些聯繫有助本系統籌骨科中西交流活動，引進各地知識。」他經常鼓勵年輕教師多往海外工作、進修及參與研究，汲

取經驗。

此外，系方會主動聯絡頂尖專家合作撰寫專書，每年最少邀請三、四位訪問學人蒞校，又舉辦國際研討會，深化國際聯繫。該系去年杪與其他單位在仁安醫院成立世界衛生組織認可之運動醫學暨促進健康中心，本年一月協辦運動與兒童國際會議，實為「放眼世界」的最佳註腳。○

陳偉珠

# 矯形外科及創傷學系的發展方針



運動與兒童國際會議



陳教授向嘉賓介紹運動醫學暨促進健康中心的設施

# 服務中大廿五年 卅四位同人獲獎

一九九六至九七年度長期服務獎頒獎典禮已於上月廿七日假大學賓館舉行，由李國章校長主持。本屆獲獎同人共卅四位（詳見下表），俱已服務中大廿五年。他們獲發獎狀、校徽襟章或獎金。

部分得獎者應本刊邀請寄上舊照或近照，緬懷昔日人事或述說變化，將於下期刊登，本刊謹此致謝。

獲獎者	部門/職位
1. 薛天棟	經濟學系教授
2. 孔慶琛	計算機科學與工程學系教授
3. 簡元信	建築處總建築師
4. 吳少瓊	新雅中國語文研習所高級導師
5. 岑嘉評	數學系教授
6. 冼國權	科學館及工程學大樓管理委員會行政助理
7. 黃潘潔蓮	教務處註冊組高級主任
8. 陳惠森	歷史系二級文員
9. 陳耀武	體育部一級導師
10. 張梁慧如	教務處考試組一級文員
11. 朱秉賢	建築處高級技工
12. 馮煥芹	化學系技術員
13. 何景興	學生事務處辦公室助理
14. 郭文彬	藝術系一級執行助理
15. 鄭芝南	建築處一級建築事務助理
16. 梁金	交通組一級監工
17. 梁炳權	新亞書院一級文員
18. 廖厚添	建築處園藝組長
19. 麥年豐	工商管理學院二級執行助理
20. 莫錦華	香港亞太研究所一級文員
21. 蘇國卿	市場學系一級文員
22. 蘇馬成	總務處商務組校車司機
23. 蘇森明	大學圖書館系統一級圖書館助理員
24. 湯瑞芬	社會科學院一級文員
25. 曾鈞誠	地理系一級執行助理
26. 徐譚書	建築處清潔組長
27. 王松波	建築處二級工程督察
28. 黃樂安	科學館及工程學大樓管理委員會辦公室助理
29. 黃添銳	生物系二級執行助理
30. 黃容坤	建築處技工
31. 甄迎晶	科學館及工程學大樓管理委員會辦公室助理
32. 姚周瑞英	體育部一級文員
33. 葉漢明	建築處總清潔組長
34. 朱鄒秀容	大學圖書館系統一級工人

## 逸夫書院主辦

## 劉偉基陶藝展

逸夫書院大講堂展覽廊

三月一至廿一日上午十時至下午六時

劉偉基一九七八年畢業於本校藝術系，八三年成立創意陶藝教室，九十年代初移民加拿大，現全職創作，並為加拿大多倫多士嘉堡市藝術協會會員。劉氏陶塑造型簡潔，以釉色豐富著名，作品為香港美術館收藏；其代表作為一九九零年為香港文化中心創作的戶外大型陶瓷壁畫。

## 地理系師生赴贛考察



邦陵園。在廬山，江西師範大學地理系教授為考察團實地講授地質地貌課。在九江市，考察團了解該古城的發展以及大京九鐵路帶來的機遇。考察團還參觀了瓷都景德鎮，領略中國悠久的陶瓷文化。新年之夜，考察團返回南昌，與南昌大學師生合辦新年聯歡晚會，增進相互的了解。

考察期間，楊汝萬教授在南昌大學作了題為「全球一體化對中國改革開放的影響」的學術報告，林瑋教授跟江西省遙感與信息中心的科技人員進行了有關投資環境信息系統研究的座談會。

是次考察活動得到中文大學中國學術交流計劃的支持，並獲亞洲農業發展基金和香港江西同鄉會會長王華湘先生的贊助。

地理系林瑋

由廿四位學生和兩位教師組成的地理系考察團於寒假期間到中國江西省考察八天，獲南昌大學師生的熱情接待。

考察團訪問了聯合國開發總署支持的山江湖綜合治理計劃辦公室，了解該項納入中國廿一世紀議程持續發展的重要工程。在共青城，考察團瞻仰了胡耀

## 中大辯論賽挫東吳

「一九九七港台兩大辯論賽：中大對東吳」上月十四日假信和樓一號講堂舉行，中大獲評判一致裁定勝出。

賽事以普通話和雙辯題形式進行。正方中大的辯題為「學校教育比家庭教育重要」；反方東吳的辯題為「家庭教育比學校教育重要」。中大溫雪晴和東吳林奕辰獲頒「最佳辯論員」獎。

評判團由嶺南學院教育科技中心主任任伯江教授、《九十年代》總編輯李怡先生及民主建港聯盟秘書長程介南先生組成。



## 籲請協助調查

一九九六年十一月七日大學舉行校長就職典禮，據悉有多名同學在會場外派發傳單及喊叫口號，導致校監、嘉賓及典禮行列未能從原定入口進入會場；該等同學並於典禮茶會完畢後，攔截校長的汽車。大學行政與計劃委員會特委任一調查委員會調查有關事件，其職權範圍如下：

- (一) 就舉行校長就職典禮前後發生秩序失控事件進行調查，明瞭事件始末。
- (二) 就如何避免日後在校園發生同類事件作出建議。

為要深入了解當日會場內外、潤昌堂及校長汽車離開等情況，調查委員會現向中大師生作公開呼籲，希望目擊或知情者提供資料。

教職員及同學可選擇以書面形式提供資料（包括錄像帶、錄音帶及相片），亦可單獨約見調查委員會。如提供資料，請於本年三月二十七日前送交馮景禧樓二二一室本人收。如希望約見委員會，亦請於該日前與委員會秘書黃陳慰冰女士聯絡（地址：大學行政樓秘書處，電話：26097224，傳真號碼：26035503），以便安排時間。

為使調查工作可以在公正、不受干預及不受壓力下進行，調查委員會只會與願意當面提供資料的教職員及同學單獨見面，不會作公開聆訊或參與集體討論，亦不會透露委員會的工作情況。願意提供資料者，請與本人或委員會秘書聯絡。

調查委員會主席廖柏偉

## 目標為本課程研討會



課程與教學學系上月十四日在何添樓演講廳舉行「目標為本課程研討會」，極受小學教育界歡迎，出席研討會的小學教師、校長及師訓人員逾三百人，尚有部分教師向隅。

研討會的主題為「目標為本評估：採納，調適抑或放棄」，講者包括教育署目標為本評估組的蘇漢波先生、東華三院羅裕積小學教師冼婉紅女士及油麻地天主教小學上午校教師蘇婉芬女士，本校課程與教學學系黃毅英教授則負責回應。台下發言和詢問非常熱烈，達致研討會交流意見的目的。

課程與教學學系本學年將繼續舉行一連串以學科為本的「課程及教學研討會」，促進學術研究人員與前線教育工作者的交流。

## 正視藥物濫用

來自十二個地區的科學家、醫護人員、社會學家、教育工作者和社工，一月杪出席本校主辦的大型跨科國際會議，討論藥物濫用的影響和預防方法。

「第二屆國際藥物濫用會議：生物、心理、社會觀點」於一月廿七至三十日假沙田大會堂舉行，由港府禁毒基金支持。

與會者來自香港、北京、武漢、寧波、哈爾濱、台灣、美國、加拿大、泰國和日本等地。他們在會上發表最新的

研究成果，揭示濫用藥物的遺害，並討論從立法和教育層面禁毒的可行性。

美國國家藥物濫用研究所所長 Alan Leshner 為會議專題講者，而北京醫科大學中國藥物依賴性研究所所長蔡志基也出席會議。是次交流甚有助打擊亞洲和中國日趨嚴重的濫用藥物情況。

首屆國際藥物濫用會議去年四月在葡萄牙召開，並決定第二屆會議在香港舉行，抗衡亞洲藥物濫用和愛滋病蔓延引致的生理、心理和社會問題。

## 兩大體育節 中大五連霸



第十七屆兩大體育節已於一月十九日結束。中大運動員在教練督促下不懈練習，以最佳狀態出賽，在游泳、田徑、箭藝和球類比賽充分發揮水準，屢挫港大代表，取得男子和女子團體冠軍，並連續五年贏取全場總冠軍。



## 額外門診服務計劃 增添兩間特約診所

額外門診服務計劃最近增添兩間特約診所：荃灣黃鴻偉醫生診所及牛頭角張潔影醫生診所。有關詳情已於二月中由人事處送呈各單位主管。

該計劃現有五間特約診所，校方正積極邀請其他地區之診所加入，以方便同人。

校方於去年十一月開始試行額外門診服務計劃，為期一年。截至九七年一月底，到三間校外特約診所就醫人次達四百一十五（見表一，付款詳情見表二）。

中大職員協會已決定於五、六月間進行問卷調查，集合各同事對新計劃之意見，而校方亦準備於暑假全面檢討該計劃。

表一：就醫人次（九六年十一月至九七年一月）

	仁安醫院 (沙田)	柏嘉醫務中心 (尖沙咀)	胡明偉醫生診所 (中環)	總數
96年11月	88	30	16	134
96年12月	101	38	15	154
97年1月	81	29	17	127
總數	270	97	48	415

表二：付款統計（九六年十一月至九七年一月）

	仁安醫院	柏嘉醫務中心	胡明偉醫生診所	總數
病者共付(元)	31,155.50	4,850.00	2,600.00	38,605.50
大學共付(元)	26,920.00	9,700.00	4,800.00	41,420.00
門診總費(元)	58,075.50	14,550.00	7,400.00	80,025.50
病者須付五十元 或以下者(次)	82	97	46	225
病者須付五十元 以上者(次)	188	0	2	190

## 李國章校長 與學生公開對話



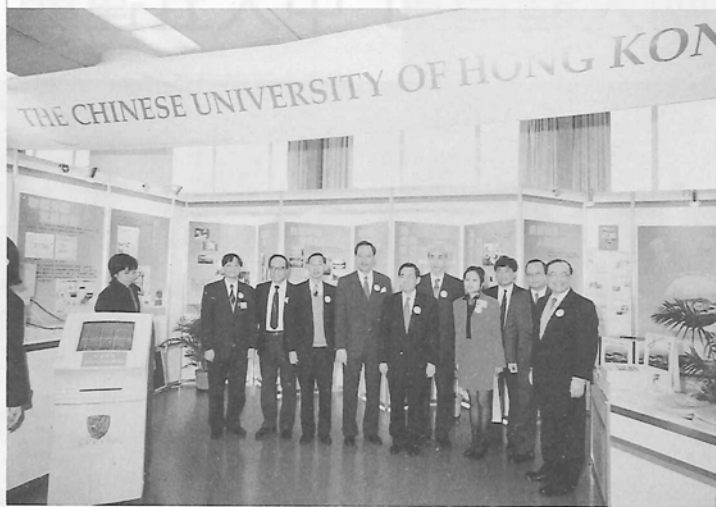
李國章校長一月廿二日在烽火台與學生公開暢論校政和國是，各抒己見。

李教授出長中大以來，經常與學生溝通，是次則為校長就職典禮後與學生首次公開對話。活動由中大四院學生會合辦，不設主題，學生可向李教授自由發問。

「李國章公開會見同學大會」在下午四時至六時舉行，雖一直微風細雨，然不減學生興致，出席者逾百人，問題涉及人權法、示威遊行、學生就業輔導、研究院宿生會組成、大學學制和學費、課程多元化、言論自由、學術自由、校園廁所分配和膳堂座位不足等。

教務長何文匯教授和大學輔導長郭少棠教授與李校長一起出席大會，解答有關之問題。

## 香港高等教育展覽'97



本校上月十四至十六日與其他六所政府資助高等院校合辦「香港高等教育展覽'97」，加深公眾對本港高等教育的認識，並協助青年人掌握本地升學的最新資料。

展覽假香港大會堂低座展覽廳舉行，開幕典禮由教育及人力統籌司王永平先生主持。

是次展覽的主題為「作育英才，共創未來」。校方透過錄像帶播放、展板、電腦、印刷資料如《認識香港中文大學》、專人講解，向參觀者介紹中大開辦的課程和有關資料。

## 今日新女性進修課程

校外進修學院於一月廿二日舉行「今日新女性」進修課程開幕禮，由港督夫人林穎彤女士、香港作家協會會長吳朱蓮芬女士、英基學校協會秘書惠思祈女士、聯合國難民專員公署高級行政主任 Mrs. Ranjit Jayanti 聯合主持；該院院長尹葉芊芊博士及課程顧問高蘿珊博士列席。

林穎彤女士表示，現代女性極需要「今日新女性」類型的進修課程，配合她們的多重身分。

高蘿珊博士說，該系列課程的內容及上課時間特為香港女性設計和安排，並以中英語授課，加強她們運用語言的信心。

新課程約有四十項，內容環繞婦女健康、家居、家庭關係、職業和角色探討等。每次上課前加插「每日精選」短講，讓導師與學員一起討論當前婦女所關注的問題。此外，更備有茶點，使學員能在融洽的氣氛中，欣賞香港的多元文化。



(右起) 尹葉芊芊博士、高蘿珊博士、林穎彤女士、惠思祈女士、吳朱蓮芬女士及 Mrs. Ranjit Jayanti 在開幕典禮上合照留念。